



Life in Eelam Poetry

G.Sathishkumar, Guest Lecturer, Tamil Department, Government Women's college,
Ramanathapuram, Tamil Nadu, India.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8633-5375>

DOI: 10.5281/zenodo.6619643

Abstract

Although ideologically modern elements are intertwined in the development of early poetry in Eelam, Ezhakesari, which began in the 1930s, can be traced back to modern trends in Eelam poetry through the Renaissance periodicals launched in 1942. The poetic trend, which begins with the Renaissance, is centred on Bharathi. Bharathi, a group of young poets fascinated by the changes in Tamil literature laid the foundation for a socially conscious poetic tradition in Eelam. Eelam Poems express the pain and celebrations of life with aesthetic sense. They appear in poetry as aesthetics and addictions to pleasure and pain. Just as imagination, emotion, aesthetics, and concept play a primary role in the creation of Eelam poetry, so do land, time, and context. Without them, it would not be possible to create or professionalize poetry. As the elements of the poem change, so does the need for poetry and the overall poeticization of the subject matter. The poems describe the life of the Tamil race and ethnic oppression, genocide, the living environment of the Eelam Tamil people who are fighting against it, the war environment, genocide, feminism, emigration, etc.

Keywords: Eelam, Environment, Feminism, Poetry, Life.

References

- [1] Alari, *Malai Pozhidhal*, Kalachuvadu Publishing House, Nagercoil, First Edition, December 2009.
- [2] Anar, *Enakku Kavithai Mugam*, Timeline Publishing, Nagercoil, Second Edition, December, 2010.
- [3] Azhiyal, *Duvitham*, reprint, Australia, first edition, March 2006.
- [4] Kutty Revathi, *Mullivaikkaluku Pin*, Azhi Publishing, Chennai, First Edition December 2010.
- [5] Shanmugam Sivalingam, *Neer Valayangal*, Mithila Press, Chennai, First Edition, November 1998.
- [6] Sujanthan, *Pirinthavanin Kavithai*, Kalachuvadu, Nagercoil, First Edition, November 2011.
- [7] Cheran, *Ne Ippodhu Irangum Aaru*, Timeline Publishing, Nagercoil, First Edition 2000.

Author Contribution Statement: NIL.

Author Acknowledgement: NIL.

Author Declaration: I declare that there is no competing interest in the content and authorship of this scholarly work.



The content of the article is licensed under <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> International License.



ஈழத்துக் கவிதைகளில் வாழ்வியல்

கா.சதீஸ்குமார், கௌரவ விரிவுரையாளர், தமிழ்த்துறை,
அரசு மகளிர் கல்லூரி, இராமநாதபுரம், தமிழ்நாடு, இந்தியா.
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8633-5375>
DOI: 10.5281/zenodo.6619643

ஆய்வுச்சுருக்கம்

ஈழத்தின் ஆரம்பகால கவிதையின் வளர்ச்சிப்போக்கினில் கருத்தியல் ரீதியில் நவீனக் கூறுகள் ஆங்காங்கே தென்பட்டாலும் 1930களில் தொடங்கப் பெற்ற ஈழகேசரி, 1942ல் தொடங்கப்பட்ட மறுமலர்ச்சி இதழ்களின் வாயிலாகவே ஈழத்து கவிதைகளில் நவீனப் போக்குகள் தோற்றம் பெற்றதை அறிய முடிகின்றது. மறுமலர்ச்சியுடன் தொடங்கப் பெறும் கவிதைப் போக்கு, பாரதியை மையமாகக் கொண்டது. பாரதி, தமிழ் இலக்கியத்தில் ஏற்படுத்திய மாற்றங்களினால் கவரப்பட்ட ஓர் இளங் கவிஞர் குழாம் ஈழத்தில் சமூக உணர்வுள்ள கவிதைப் பாரம்பரியத்திற்கு அத்திவாரம் இடுகின்றனர். கவிதைகள் வாழ்வில் நிகழ்கின்ற வலியினையும், கொண்டாட்டங்களையும் உள்வாங்கி அழகியல் தன்மையோடு வெளிப்படுத்தக் கூடியன. அவை இன்ப, துன்ப அழகியலாகவும் அடிமைகளாகவும் கவிதைகளில் இடம் பெறுகின்றன. இவை கவிதைக்கு ஒரு வானவில் கவிதை உருவாக்கத்திற்கு கற்பனையும், உணர்ச்சியும் அழகியலும், கருத்தும் முதன்மை வகிப்பது போலவே நிலம், காலம், சூழல் ஆகியனவும் அடிப்படை மூலப் பொருட்களாக விளங்குகின்றன. அவை இன்றி கவிதை உருவாக்கமோ, தொழில்படுதலோ சாத்தியமாக இருக்க முடியாது. கவிதையின் மூலப்பொருட்களில் மாற்றம் நிகழ்கிற போது கவிதையின் தேவை, பாடுபொருள் ஒட்டுமொத்த கவிதையாக்கமே மாறிப் போகின்றது. இன்ப நிலை சார்ந்த வாழ்வியல் முறைகளும் இயக்குகின்ற தமிழ் இனம் மற்றும் இன ஒடுக்குமுறை, இன அழிப்பு, அதனை எதிர்த்து போராடுகின்ற ஈழத்துத்தமிழ் மக்களின் வாழ்வியல் சூழல், போர்ச்சூழல், இனஅழிப்பு, பெண்மன உணர்வு, புலம்பெயர்வு போன்றவற்றை விளக்குவதாக அமைகின்றது.

திறவுச்சொற்கள்: ஈழம், சுற்றுச்சூழல், பெண்ணியம், கவிதை, வாழ்வு

முன்னுரை

ஈழத்தின் ஆரம்பகால கவிதையின் வளர்ச்சிப்போக்கினில் கருத்தியல் ரீதியில் நவீனக் கூறுகள் ஆங்காங்கே தென்பட்டாலும் 1930களில் தொடங்கப் பெற்ற ஈழகேசரி, 1942ல் தொடங்கப்பட்ட மறுமலர்ச்சி இதழ்களின் வாயிலாகவே ஈழத்து கவிதைகளில் நவீனப் போக்குகள் தோற்றம் பெற்றதை அறிய முடிகின்றது. மறுமலர்ச்சியுடன் தொடங்கப் பெறும் கவிதைப் போக்கு, பாரதியை மையமாகக் கொண்டது. பாரதி, தமிழ் இலக்கியத்தில் ஏற்படுத்திய மாற்றங்களினால் கவரப்பட்ட ஓர் இளங் கவிஞர் குழாம் ஈழத்தில் சமூக உணர்வுள்ள கவிதைப் பாரம்பரியத்திற்கு அத்திவாரம் இடுகின்றனர். கவிதைகள் வாழ்வில் நிகழ்கின்ற வலியினையும், கொண்டாட்டங்களையும் உள்வாங்கி அழகியல் தன்மையோடு வெளிப்படுத்தக் கூடியன. அவை இன்ப, துன்ப அழகியல் ளாகவும் அடிமைகளாகவும் கவிதைகளில் இடம் பெறுகின்றன. இவை கவிதைக்கு ஒரு வானவில் கவிதை உருவாக்கத்திற்கு கற்பனையும், உணர்ச்சியும் அழகியலும், கருத்தும் முதன்மை வகிப்பது போலவே நிலம், காலம், சூழல் ஆகியனவும்

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

அடிப்படை மூலப் பொருட்களாக விளங்குகின்றன. அவை இன்றி கவிதை உருவாக்கமோ, தொழில்படுதலே சாத்தியமாக இருக்க முடியாது. கவிதையின் மூலப்பொருட்களில் மாற்றம் நிகழ்கிற போது கவிதையின் தேவை, பாடுபொருள் ஒட்டுமொத்த கவிதையாக்கமே மாறிப் போகின்றது. இன்ப நிலை சார்ந்த வாழ்வியல் முறைகளும் இயக்குகின்ற தமிழ் இனம் மற்றும் இன ஒடுக்குமுறை, இன அழிப்பு, அதனை எதிர்த்து போராடுகின்ற ஈழத்துத்தமிழ் மக்களின் வாழ்வியல் சூழல் போன்றவற்றை விளக்குவதாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

போர்ச்சூழல்

ஈழத்தில் போர் சூழலில் கவிதையின் உருவாக்கம்பற்றி கூறும் போது

"ஒரு சமூகத்தின்

சோகம் சுமந்த வாரத்தின்

கூட மாசியில்

உருக்குலைந்த

கண்களை குருடாக்கி

கொலைக் களத்தில் இருந்து

உயிர் தப்பிய

கவிதை இது"¹

ஈழத்தமிழ் கவிதைகளை ஒரு சமூகத்தின் வலி நிறைந்த வரலாற்று ஆவணமாக நோக்கச் செய்கின்றது. கவிதை குறித்து இது போன்ற அழுத்தமும் அடர்த்தியும் மிக்க பதிவுகள் ஈழத்தில் அதிகமாக காணப்படுவதை அறிய முடிகின்றது. ஒரு நாட்டில் குடியிருந்த மக்களையும் அம்மக்களின் வீடுகளையும் சூறையாடிவிட்டு அப்பகுதி முழுமையும் முட்கம்பி பின்னப்பட்டிருந்தால் அது எவ்வாறு காட்சி தரும், அங்கி ருக்கும் எஞ்சிய மக்களின் மன எண்ணங்கள், எதிர்பார்ப்புகள் எவ்வாறு இருக்கும் என்பதை பிரதிபலிக்கும் வகையில் இக் கவிதை அமைகின்றது . இதனை,

"எங்கிருந்து நோக்கினும்

தீவின் அடிவானம்

முட்கம்பி வரிசைகளாய் வளையப்பட்டுக் கிடக்கிறது"²

என்கிறார். மேலும், மற்றொரு கவிதையில்

"கன்னி கட்டும் போதே

பூக்கள் உதிர்ந்து விடுகின்றன

கர்ப்பம் தரித்த மறுகணமே...

...ஆனாலும்

நீ என்னைப் பாடச் சொல்கின்றார்"³

என்ற கவிதையில் ஈழத்தில் புகை மண்டிக்கிடக்கின்ற போரின் வன்மமும், அதற்குள் இருந்து உயிர்த்துவம் பெற்று எழமுடியாத மனித அவலத்தையும் அடையாளப்படுத்துகின்றது. இத்தகையதான ஒரு கையறுநிலைச் சூழலில், இந்த இயலாமைக்குள் எப்படி பாடுவது, எதைப்பாடுவது என்பதாக ஒரு கவிஞரின் மனதில் தோன்றுகின்ற உணர்வினையும் அது பதிவு செய்கின்றது. தொடரும் இந்தக் கவிதை பிணங்கள் நிரம்பிய தெருவின் நாற்றத்தையும், துப்பாக்கியின் தோட்டாக்களால் உடைக்கப்படும் கதவின் பூட்டுக்களையும், தலை கொய்யப்பட்டு வீழ்ந்துகிடக்கின்ற வெண்புறாக்களின்

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

துடிப்பினையும், கடலில் நிகழ்த்தப்பட்ட படுகொலைகளையும் பேசுகின்ற உயிர் வலி நிறைந்த கவிதையாகவே அமைகின்றது. மேலும் மற்றொரு கவிதையில் ஈழத்து போரின் துயர சூழலை காட்சிப்படுத்தி நெஞ்சை பதற வைப்பதாகவும் நம்பிக்கையின் இழப்பு சார்ந்த பெருவலியாக கண்ணீரை வரவைக்கின்றது. இதனை பின்வருமாறு காணமுடிகின்றது,

"யுத்தச் சன்னதியில் அதிர்கிறது முல்லை
சிவப்பில் பூக்களை உதிர்க்கிறது காடு
இரத்தக் குளம்பை அள்ளி வருகிறது
நெத்திலியாறு
பாலை மரத்தடியில் குந்தியிருக்கின்றான்
கணபதி
மூன்று தசாப்தங்களாய் நம்பிக்கை எடுத்தவன்
தெய்வம் இல்லை யமன் நீ
எனக் கதறுகிறான்
அவள் மடியில் இன்னும் குருதி காயாத பிஞ்சுப்பிணம்"⁴

எனத் தொடரும் வரிகளில் போரின் வன்மத்தையும் மக்களின் இயலாமையையும் அறிய முடிகின்றது. முன்னோர்கள் நெல்விளைவித்த வயலினில் தற்போது எருமை மாடுகள் மீது அமர்ந்து உழவு செய்வதால் வீடுகளில் சாவு வேளாண்மையை நடைபெறுவதாக சுட்டுகின்றார். அத்துடன் வடக்கிருந்து வரும் குரல்கள் கடலே இரங்காய் என வேண்ட, பற்றி எரிகிறது கடல். இனி செல்வதற்கும் இடமில்லை, சொல்வதற்கும் ஏதுமில்லை என்பதான ஒருவித விளிம்பின் குரலில் கவிதையை நகர்த்திச் செல்வதை இக்கவிதைகளில் காண முடிகின்றது.

இனஅழிப்பு

இயல்பு மொழியும், வேறுபட்ட அழகியலும் கொண்டு உணர்வுகள் மேலோங்காது இயங்கும் சேரனின் கவிதைகளில் புதைக்குழி பாடல் பாமரமனிதன் ஒருவரின் மூலம் சிங்கள இராணுவத்தின் இன அழிப்பை அவர்களின் வெறிச் செயலை, தமிழ்த் தேச விடுதலை குறித்த எண்ணங்கள் மறுக்கப்படுகின்ற துயரத்தை காணமுடிகின்றது.

"அவன் தனியே
அவர்களோ மூவர்
முகம் தெரியா இருள்
அவர்களுடைய மனதைப் போல"⁵

அவனைப்பற்றி குறிப்பிடுகின்ற போது தன்னுடைய புதைகுழியைத் தானே வெட்டும் அவலம் நேர்ந்தபோது என்ன உணர்ந்திருப்பான் என்பது வார்த்தைக்குள் அகப்படாத கொடூரம் என்று பதிவு செய்வதன் மூலம் இராணுவக் கொலைகளின் சூட்சுமங்களையும் பயங்கரவாதத்தை கட்டவிழ்க்கும் அதிகாரத்தையும் நுட்பமாக புலப்படுத்துகின்றது. மேலும் அவன் மீது நிகழ்த்தப்பட்ட அந்த கடைசி வன்மத்தை அவன் வெளிப்படுத்தியிருப்பாராயின் அவனால் பேசப்பட்ட மொழி என்னவாக இருக்கும் என்பது குறித்த தேடுதலாகவும் கவிதை நகர்கின்றது. கொலை செய்யப்பட்டவரின் மொழியின் தன்மை பற்றி அறியும் போது,

"அந்தப் புதைகுழியின் மேல்

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

காற்றில்
 உறைந்து போயிருக்கின்றன
 அவன் இறுதியாகச்
 சொன்ன வார்த்தைகள்
 காற்று அவற்றைக்
 கொண்டு செல்லாது
 மழையும் சூரியனும்
 கிட்டவும் நெருங்கா"⁶

என்ற இக்கவிதையில் மறைக்கப்பட்ட அவனின் மொழியின் வலிமையை தீர்க்கமாகவும் மூர்க்கமாகவும் எடுத்துரைக்கின்றது. இந்த ஆர்ப்பாட்டம் இல்லாத மொழியின் உருவாக்கம் கவிதைக்கான வெற்றியாக தான் கொள்ளலாம். அவள் சொல்லாத வார்த்தைகளைப் பற்றி சுட்டுகின்ற போது அது மண்ணுள் போய் மரத்துட் போய் மரத்தில் இருந்து கிளைக்கும் இலைக்கும் இலையிலிருந்து காற்றுக்குமாய் பயனித்து இடையறாமல் அலையாக எரிந்து கொண்டிருக்கிறது என்றும் பிரபஞ்சத்தோடு அவனைப்போலவே அவன் மொழியும் காற்றில் கலந்திருக்கும் துயர நிலையை அறிய முடிகின்றது.

"அவனுடைய இறுதி வார்த்தைகளில்

இருந்து

நமது தேசத்தின் உயிர்"⁷

என்பதாக கவிதை முடிகிறபோது கவிதை முழுவீச்சுடன் உயர்த்துவம் பெற்று செயல்படுவதை காணமுடிகிறது. உவமைகளும் படிமச் சித்தரிப்புகளும் கவிதையை மேலும் செம்மைப்படுத்துவதை காணமுடிகின்றது.

பெண் மன உணர்வு

ஈழத்துப் பெண்களின் மன உணர்வினை பின்வரும் கவிதைகளில் காணமுடிகின்றது. ஒரு ஆண் ஒரு பெண்ணை பொருளில் உடல் மனம் சார்ந்த எல்லா நிலைகளிலும் உறிஞ்சிவிட்டு வெறும் சக்கையான பின் அவளை மறுக்கின்ற போது ஏற்படுகின்ற பெண்ணின் வலியாகவே பெரிதும் பார்க்க முடிகின்றது. திருப்பித்தரலாம் மணிக்கூட்டை, கைவிளக்கை, கத்திரிக்கோலை, கரும்பச்சை வெளிர்நீலக்கோடன் சேர்த்துகளை என்று வரிசைப்படுத்தும் கவிதை கத்திரிக்கோலை பற்றிச் சொல்லுகின்ற போது கண்ணீர் மீசை வெட்ட நீயாய் கேட்டது நினைவு. இன்னமும்மிச்சமாய் இன்று பல்லி எச்சமாய் போட்ட வற்றை என்பதால் நகரும் கவிதை பெண் சிறுபருவம் முதற்கொண்டே ஏமாற்றப்படுவதை வஞ்சிக்கப்படுவதை ஒரு பெண்ணின் மன உணர்வு சார்ந்து பேசுகின்றது. மேலும்,

"உன முகட்டில் சுவடாய்

பதித்த

என் காட்டு உணர்வுகளையும்

அள்ளியள்ளித் தெளித்து

பூப் பூவாய்ப் பரவிய

திவலைக் குளிர்ச்சியையும்

எப்படி மறுதலிப்பாய்

எந்த உருவில் திருப்பி அனுப்புவாய்"⁸

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

கவிதையில் நான் உனக்கிட்ட உதட்டு முத்தங்களையோ? நீ எனக்குள் செலுத்திய ஆயிரத்தெட்டு கோடி விந்தணுக்களையோ நான் கணக்கில் எடுத்துக் கொள்ளவில்லை என்பதால் அவர் குறிப்பிடும் வரிகள் பெண்ணின் கற்பை சுரண்டி அவளை பாலியல் ரீதியாக அடிமைப்படுத்தும் முயற்சிக்கும் ஆணாதிக்கத்திற்கும் எதிரானதாகவும் ஆணை அலட்சியப்படுத்துவதாகவும் அவர்களின் குருட்டுத்தனமான மனப்பான்மைகள் எண்ணங்களை நிராகரிப்பதாகவும் அமைகின்றது. புது தலைமுறை சார்ந்த பெண்களின் நாகரீக செயல்பாடுகளை ஏற்றுக் கொள்ள மறுத்து கண்கலங்கும் ஒரு அம்மாவை முன்னிறுத்தி பேசுகின்றது. எதற்காக இப்போது அழுகின்றாய் எதற்கெடுத்தாலும் கண்ணீர் விட்ட பழக்கத்தில் கண்கலங்குகின்றாயா? ஏதேனும் புரிந்துதான் அழுகிறாயா? என்னும் கேள்வி எதிர்கொள்ளும் திராணியற்று எதற்கெடுத்தாலும் இதயத்தோடு கண்ணைகலக்கிக் கொள்ளும் பெண்ணுக்கான கேள்வியாக அமைகின்றது பெண்ணின் கண்ணீருக்கு முற்றுப்புள்ளி வைக்க கட்டளையிடுகின்றது. என்பதை,

"கோணிப்பையால் உடல் மூடி

வீதிக் குளிரில் முடங்கி நடுங்கும் - எம்

குட்டி இளவரசிகளின் சின்னக்கைகளை

அம்மா நீ அறிவாயா?

தவிர்த்துக் கனியுமுன் வாடிக்கை ஆள் தேடி

தெருவெங்கும் அலையும்- என் பத்துவயதுத் தங்கைகளின்

வெம்பிய உடலங்கள் பற்றி

உனக்கேதும் தெரியுமா?"⁹

என்பதாக அடுக்கடுக்கான கேள்விகள் அம்மாவிடம் துளைத்தெடுக்கும் ஆளியா என்று ஒற்றை தலையசைப்பு உண்மையாய் பதிலளிக்காத சொற்களின் முழுமையான அர்த்தம் தெரிந்து சுயநினைவாய் பதிவை பகிர என்று கட்டளையிடுதலில் இருக்கும் கண்டிப்பு இன்றைய நேற்றைய தலைமுறைக்கும் இடையிலான பெண் மனதின் இடைவெளி சார்ந்த உரையாடலாக புதிய தலைமுறை சார்ந்த பெண்ணினத்தின் மதி நுட்பம் சார்ந்த புதிய பார்வையும் எழுச்சியாக அதை அடையாளம் காணப்படுவதை அறிய முடிகின்றது. பெண் எழுத்தின் பன்முகப் பதிவாக அவர்களின் இன்பங்களை, துன்பங்களை, கொண்டாட்டங்களை, காதலை, அழகியலை, புணர்ச்சியின்பத்தை வெளிப்படுத்தும் அன்னாரின் முதல் சுவை, தொன்மம், படிமம், குறியீட்டின் மூலம் பேசுகின்றது. கவிதையின் மொழிப்பிரயோகம் அழகியலின் உச்சத்தைத் தொட்டுச் செல்கின்றது. இதனை,

"மாயலோகத்தில் வெள்ளிமலை

உச்சிகளைக் காண்பித்தாய்

என் வரிக்குதிரைகள்

அங்கு தான் இளைப்பாறுகின்றன

மலை உச்சிகளுக்கப்பால்

அவதாரில் பறந்த ராட்சத ராஜாளிகள்

நீயும் நானும்

உரம் பாய்ந்த மூங்கில்கள் உரசி

நெருப்புப் பொறிகள் காற்றில் தெறிக்கின்றன

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

உண்டு திளைத்த கனியின் மீதங்கள்
 கூடரெரியும் விண்ணுலகம்
 நெருப்புக் கனிகளைக் காய்த்துள்ள
 மரத்தின் மேலே
 பிரகாசமான நீரோடை"¹⁰

என்று பாலியல் சார்ந்த படிம அழகியலின் மூலம் வாழ்வில் தரிசனத்தை முழுமையாய் காட்சிப்படுத்துகிறதுதொடர்ந்து எழுதிச் செல்லும் கவிதை ஏவாளின் உடல்கள் முதல் சுவையுடன் முதல் மொழியுடன் அமைகின்றன என்னும் தொன்மத்தை நினைவு படுத்துவதோடு நாக்குத் தீச்சுவாலையாக பற்றி எரிகின்றது என்பனவும் அனுபவிக்க அடங்கிப் போகின்ற பாலியல் உணர்வின் தன்மையினை உணர்த்துகின்றது. கறிவேப்பிலை மரத்தில் அன்பைப் பழகுதல் குறியீடாக தொழிற்படுகின்ற ஒரு மாயாஜாலக் கவிதையாக விளங்குகின்றது. கொழுத்த மழைக்காலத்தின் பிறகு செழித்து அடர்ந்திருக்கும் கருவேப்பிலை மரத்தினை பார்த்துக் கொண்டிருக்கின்றேன் அன்பின் பெரு விருட்சமாக கறிவேப்பிலையை அவரவர் விருப்பங்களுக்கு ஆய்ந்து செல்கின்றனர். இலைகள் மணமாகவும் ருசியாகவும் இருப்பதில் மகிழ்வுடன் என்று நீளும் இந்த கவிதை பெண்ணை பாலியல் ரீதியில் மட்டும் பயன்படுத்திக் கொள்கின்ற ஆணின் மன உணர்வினை கறிவேப்பிலையை குறியீடாகக் கொண்டு உணர்த்தப்படுகின்றது மேலும் விவரம் அறியாதவர்கள் திருடுகின்றனர் கந்துகளை முறித்து விடுகின்றனர். குருத்து இலைகளை ஆய்கின்றனர். குருத்துக்கள் எளிதில் வாடி விடக் கூடியன பேராசை மிக்க வியாபாரி வருகிறான் அவனது தோற்றத்தில் பேச்சில் எச்சரிக்கை இருக்க வேண்டும் எந்த நிலையையும் விடாமல் உருசிச் செல்வதே அவனது குறி. என்னும் கவிதை மொழியும் பெண்ணிடம் உடல் உணர்வு சார்ந்து நிகழக்கூடிய சுரண்டலை, உறவு, பொருளியல் நிலையில் கையாளும் முறைகள் சார்ந்து மாறுபடும் பயன்பாட்டு அணுகுமுறையும் தன்மையும் இதனால் பெண் சந்திக்கின்ற சுக துக்கங்களையும் இன்னும் வேறுபட்ட முகங்களையும் கவிதை தெளிவுபட பேசுகின்றது.

"பின்பு
 அதே மரம்
 அவனே வியந்து மிரளும் அளவுக்கு
 துளிர்ந்து அடர்ந்து செழித்து விடும்
 எதையுமே இழக்காத மாதிரி
 கறிவேப்பிலை மரக்கந்துகளில்
 சிறு குருவிகள் அசைந்து விளையாடின
 இலைகளுக்குள் புகுந்து மறைந்து
 தாவித்தாவி ஏதோவெல்லாம் பேசின
 மரத்தின் ஒளிரும் முகம்
 பளிச்சிடும் பிரகாசம்
 வேறு ஒரு போதுமே காண முடியா
 புது அழகுடன் இருந்தது"¹¹



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

என்ற கவிதையில் பாலியல் உணர்ச்சி உள்ளிட்ட எந்த சொல்லுமே இடம்பெறச் செய்யாமல் முற்றிலும் நுட்பமான குறியீட்டு சொற்களின் மூலம் வாசகனை கண்டடைய செய்கின்ற இந்த கவிதை ஒரு சிறந்த கவிஞனால் மட்டுமே உருவாக்க முடியும் என்பதை அறிய முடிகின்றது.

புலம் பெயர்வு

புலம்பெயர்வு என்பது ஒரு நிலத்தில் இருந்து இன்னொரு நிலத்திற்கு அல்லது ஒரு மொழிப்புலத்திலிருந்து இன்னொரு மொழிப்புலத்துக்குப் பெயர்தல் என்பதாக அர்த்தப்படுத்தலாம். புலம்பெயர்வு அல்லது இடப்பெயர்வு, குடிப்பெயர்வு என்பதாகச் சுட்டப்படும் நிகழ்வுகள் உயிரினம் அல்லது மனித இனம் தோன்றிய நாட் கொண்டு உலகெங்கும் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கக் கூடிய ஒன்றாகும். மனித இனம் தோன்றியதாக அறியப்படும் ஆப்பிரிக்கா பள்ளத்தாக்குகளில் உருவான முதல் மனித இடப்பெயர்ச்சி வரலாற்றின் புலம்பெயர்வாக பார்க்கப்படுகிறது. மனித குல வரலாற்றில் நாகரீகங்களும், தேசங்களும், இனங்களும் அது சார்ந்த கலாச்சாரங்களும் உருவானது இந்த புலம்பெயர்வின் பின்விளைவாகத் தான். மேலும் கலாச்சார பரிமாற்றத்திற்கும், பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும் ஒரு தொடக்கத்தைக் குறித்தது. மனித இனத்தை நாம் வரையறை செய்திருக்கும் அளவுகோல்கள் அனைத்துமே புலம்பெயர்வின் வழியே தான் உருவாயின என்பதை அறிய முடிகிறது ஈழப்போரின் உக்கிரத்தால் பற்றி எரிந்த காலத்தில் தங்கள் குழந்தைகளைத் தேடிய தேட்டங்களைக் கொடுத்தும் காணியை விற்றும் காதுத் தோட்டை ஈடுவைத்தும் உலகத் திசையெங்கும் விரட்டியடித்த துயர வரலாற்றைப் பேசுகின்றது. உடன்பிறந்த சகோதரிகளின் வாழ்விற்காக புகலிட நாடுகளில் துயரப்படும் ஆண்களின் வாழ்வினை இழவை வண்டிகளில் மூச்சடங்கிச்சாகும் பயம் நிறைந்த காளைகளாக இனங் காட்டுகின்றது. அதுபோலவே எண்ணெய் வளநாடுகளின் குடும்பப் பாரம் சுமப்பதற்காய் முதுகினை நிமிர்த்தி ஓடத் தேயும் ஆண்களின் வாழ்வியல் வரலாற்றையும் பதிவு செய்கிறது. இதனை,

"கழிப்பறைக்கு நீர் சுமக்கவும் மறுத்த

தம்பியின் வாழ்வு

குளிர் பனிக்குள்

கழிப்பறைத் தூய்மையிலேயே கரைந்தது

திரண்ட கோப்பை கூடக்

கழுவத் தெரியாத பிள்ளை

ரெஸ்ரோரண்டில்

அதைக் கழுவிப்பிழைத்தே

காசு அனுப்பியது"¹²

எனும் வரிகள் புகலிடத் துயரினை நிதர்சனமாய் காட்சிப்படுத்துகின்றது. மேலும் ஊரில் திட்டு திட்டாய் ஊறிக்கிடந்த சாதியம் மெல்லக் கரைந்து மாப்பிள்ளை வெளிநாடெனில் பெண் கொடுக்கும் நாகரிகம் மலர்ந்ததையும் கவிதை குறிப்பிடுகின்றது. இங்கு புகலி டத்திலும் தொடரும் சாதியம் சார்ந்த பதிவுகள் பல ஈழத்துக்கவிதைகளில் இடம் பெற்றிருப்பதைக் காணமுடிகிறது. மற்றொரு கவிதையில் புலம்பெயர்வு தொடர்பான ஒரு வேறுபட்ட பதிவினை முன்வைக்கின்றது.

"தலைவிதியிருந்தோர் தப்பியோடினர்

அல்லது ஒட்டப்பட்டனர்

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

கண்டங்கள் தாண்டி அவர்களைச் சிதற

எத்திவிட்டது காலம்"¹³

கவிதையில் புலம்பெயர் வரலாற்றைச் சொல்லுவதில் புலம்பெயர்ந்தவர்கள் தான் அனுபவித்த துயரத்தை சொல்லுதல் ஒரு நிலை மாறாக அவர்கள் குறித்து வெளியில் இருப்பவர்களின் பார்வை சார்ந்த பதிவு இன்னொரு நிலை இக்கவிதை வெளியிலிருந்து தன்பார்வையை முன்வைக்கின்றது. புலம்பெயர்ந்தலை ஒரு குற்றமாக தன்னை காத்துக்கொள்ள விளைகின்ற சுயநலம் சார்ந்த ஒன்றாக தாயாக பற்றில்லாதவர்களாக எல்லாம் பார்க்கப்படுகின்ற ஒரு விமர்சனப் போக்கினையும் சில இடங்களில் நாம் பார்க்க முடிகின்றது. புலம்பெயர்ந்த வரலாற்றில் தமிழர்கள் மனிதர்களின் உறவுகள் உடமைகளை இழந்து வாடியதோடு நின்றுவிடவில்லை. எல்லா உயிர்களையும் தன் உயிராக நேசித்து வருகின்ற கழிவிரக்கத்தை காணமுடிகின்றது. அதன் ஒரு காட்சியாகவே சுஜந்தனின் கவிதை விளக்குகின்றது.

"அகதி வாழ்வில் ஊர் பிரிந்த பின்பும்

நிச்சயமில்லாத பிச்சை உயிரை

அடிமடியில் கட்டியபடி

ஒரு வாரம் கழித்து உனக்காக

ஊர் நுழைந்தேன்

தனித்திருத்தலின்

வலி பொறுக்காது

தூரத்தில் என்னைக் கண்டதும்

ஓடி வந்து பாய்ந்து நகம் பதித்தாய்

மொழிபெயர்க்காத உன் மொழியில்

அனுங்கி அனுங்கி ஏதோ சொன்னாய்

வாலை ஆட்டி ஆட்டி முனகினாய்

ஓட்டிய வயிறும்

பூளை வடிந்த கண்களும்

உனது தனிமையைத் தாமதமின்றியே

உரைத்தது எனக்கு"¹⁴

என்பதாக ஒரு நாய்க்குட்டியின் பிரிவினை இந்த கவிதை வழி காண முடிகின்றது. கவிதையில் நிகழ்ந்து இருக்கின்றது என்பது நாடு விட்டு நாடு கடந்தமை அல்ல. சொந்த ஊரைவிட்டு நாட்டின் ஏதோ ஒரு மூலையில் அகதி முகாமில் இருத்தலைக் குறிக்கின்றது. நாயினைப் பிரியமனம் இடம்தராத கவிஞரின் மனம் கவிதையில் நேருக்கு நேராய் சந்திக்கின்றது வருடங்கள் கழிந்த பின்பும் உன் நினைவுகள் என்னை தூரத்தியபடியே நீ பிரிந்துபோன இறுதி பொழுதே நினைவின் இடுக்குகளில் கண்ணீராய் கசிகிறது நீ தனித்திருத்தல் அழியாத உயிர் என்பது ஒருபுறம் என்னோடு வளர்ந்தவன் என்பது இன்னொரு புறம் இருந்தும் உன்னையும் என்னோடு அழைத்து வர முடியாமல் போனது அன்று என்பதாக நீளும் கவிதை அடர்த்தியான ஒரு கவிதையாக இயங்குகின்றது முடிவாக நாங்களே அகதிமுகாமில் அவியாத சோற்றுக்கு வரிசையில் நிற்கையில் எப்படி உன்னையும் அழைத்துப்போக என்று எண்ணியே மனமில்லாமல் பிரிந்தோம் பாதிவழி வரை நான் கீழே ஓடி வந்தேன் திரும்பிய அந்த

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

கடைசி கணங்களை இன்னும் என்னோடு என்று நினைத்து கொள்வதும் பெரிய நாய்க்குட்டியே என்று இறந்து போயிருப்பார் ஆனால் உன் மரணம் உன் ஊரில் அந்த பொன்னிறத்தில் உன்னை கழிந்து போனது மானம் இழந்த இனம் பிரிந்து போக வில்லை அதனால் தான் உன்னை நினைக்கும் போதெல்லாம் கொஞ்சமாவது ஆறுதல் அடைகின்றேன் என்று மிக நுட்பமாக ஒரு நாய் போல் தனக்கும் தனக்குமான உறவினை சுற்றி செல்வதாக புலம்பெயர்ந்த புலம் பெயர்ந்தவரின் வழியாகவே இக்கவிதை அமைகின்றது. புலம்பெயர்ந்த மனிதனின்வருகை மீளவும் தாயகத்திற்கு வருதல் இயலாத ஒன்று என்பதை சுட்டிக் காட்டுகின்றார். போர் முடிந்த பின்பும் ஆட்சிகள் மாறிய பின்பும் தலையங்கத்தில் வந்திறங்கும் தமிழர்களை புலிகள் என்றும் புண்ணியவான்கள் என்றும் ஏதேனும் ஒன்றை அவர்கள் மீது ஏற்றிக் கூறி கைது செய்கின்ற குறிப்புகளை நாம் என்றும் கண்டும் கேட்டும் படித்தும் கொண்டிருக்கின்றோம்.

முடிவுரை

இவ்வாறு இக்கட்டுரையில் போர் காரணமாக ஈழத் தமிழ் மக்கள் படும் அவல நிலைகளையும், தன்உடமைகளை இழந்து தங்கள் நாட்டுக்கு உள்ளேயும் அகதியாக ஆக்கப்பட்டவர்கள் ஏராளம் இன்னும் பலர் தங்கள் நாடுகளை விட்டு புலம்பெயர்ந்து சென்று தமது வாழ்வை தக்கவைத்துக் கொண்டார்கள் இவ்வாறு தமிழர்களின் வாழ்வியலில் அவர்கள் படும் அவல நிலைகளை அறியமுடிகின்றது.

துணை நூற் பட்டியல்

- [1] குட்டி ரேவதி, முள்ளிவாய்க்காலுக்குப் பின், ஆழி பதிப்பகம், சென்னை, 2010, ப.37
- [2] மேலது, ப.52
- [3] சண்முகம் சிவலிங்கம், நீர் வளையங்கள், மிதிலா அச்சகம், சென்னை, 1988, ப.112
- [4] குட்டிரேவதி, முன்னது, ப.76
- [5] சேரன், நீ இப்பொழுது இறங்கும் ஆறு , காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 2000, ப.162
- [6] மேலது, ப.162
- [7] மேலது, ப.162
- [8] ஆழியாள், துவிதம், மறு பதிப்பகம், ஆஸ்திரேலியா, 2006, ப.14
- [9] மேலது, ப.36
- [10] அனார், எனக்குக் கவிதை முகம், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 2010, ப.41
- [11] மேலது, ப.48
- [12] பெயரிடாத நட்சத்திரங்கள் ப.29
- [13] றஷ்மி, ஈ தனது பெயரை மறந்து போனது, ப.42
- [14] சுஜந்தன், நிலம் பிரிந்தவனின் கவிதை , காலச்சுவடு, நாகர்கோவில், 2011, ப.25-26
- [15] அலரி, மழை பொழிதல், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 2009, ப.67

நிதிசார் கட்டுரையாளர் உறுதிமொழி: இல்லை.

கட்டுரையாளர் நன்றியுரை: இல்லை.

கட்டுரையாளர் உறுதிமொழி: இக்கட்டுரையில் எவ்வித முரண்பாடும் இல்லை.



இக்கட்டுரை கிரியேட்டிவ் காமன்சு ஆட்ரிபியூசன் 4.0வின்

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> கீழ் பன்னாட்டு உரிமம் பெற்றுள்ளது.